

## BIZTONSÁGI ADATLAP

(EGK 93/112 irányelv és a 44/2000.(XII. 27.) EüM rendelet szerint)

A kiállítás kelte: 2004. február 3.

---

### 1. Terméknév: ORLEN OIL QAL fagyálló hűtőfolyadék koncentrátum

- **A termék rövid neve:** ORLEN OIL QAL  
**A termék típusa:** fagyálló hűtőfolyadék koncentrátum
- **Gyártó cég neve:** ORLEN-OIL  
Polski Koncern Naftowy  
Cím: 30-150 Kraków, ul. Armii Krajowej Lengyelország  
Telefon: 00 48/12-66 555 00; 00-48/12-66 555 99
- **Forgalmazó cég neve:** JAS Budapest Rt.  
Cím: 1141 Budapest, Mogyoródi út 168.  
Telefon: 460-93-00  
Fax: 460-93-01
- **Importáló cég neve:** JAS Budapest Rt.  
Cím: 1141 Budapest, Mogyoródi út 168.  
Telefon: 460-93-00  
Fax: 460-93-01

Baleset, veszély esetén hívható telefonszám: 460-93-00

---

### 2. Összetétel/Információ a veszélyes komponensekről:

ORLEN OIL QAL fagyálló hűtőfolyadék koncentrátum

- **Kémiai jelleg:**  
Etilén-glikol, adalékolt, színezett.  
CAS-szám:  
Etilén-glikol 107-21-0/203-473-3 Xn R22 95 %  
2-etil-hexánsav-K 3164-85-0/221-625-7 Xn R63 3,5 %  
ENSZ-szám: Ilyen típusú termék esetében nem alkalmazzák.  
EGK-szám: Ilyen típusú termék esetében nem alkalmazzák.
- 

### 3. Veszélyesség szerinti besorolás:

**Hatása az emberi szervezetre:**

R 22 Lenyelve ártalmas.

R 63 A születendő gyermeket károsíthatja.

A magas hőmérsékleten keletkező gőzök vagy permet, köd enyhe égető érzést válhat ki a légutakban.

**Környezeti hatások:**

Az anyag kevésbé veszélyes a vízi és szárazföldi organizmusokra.

**Vegyai és fizikai veszélyek:**

Nem tűzveszélyes és nem robbanásveszélyes.

**További információk:**

A kötelező kritériumok szerint az anyag nem minősül veszélyesnek.

---

**4. Elsősegélynyújtás:**

**Légutak:** Az inhaláció kockázata csak akkor forog fenn, ha a termékből köd szabadul fel, vagy felforr. Ebben az esetben a sérültet vigyük friss levegőre. Ha nem áll be javulás, akkor orvosi segítséget kell igénybe venni.

**Bőrrel való érintkezés esetén:** Bő szappanos vízzel mossuk le. Irritáció fellépése esetén orvosi segítséget kell igénybe venni.

**Szemmel való érintkezés esetén:** A szembe került anyagot nyitott szemmel, 15 percen keresztül kell bő vízzel kimosni. Ha irritáció lép fel, akkor orvosi segítséget kell igénybe venni.

**Lenyelés:** Nem szabad a hányást erőltetni. Semmit sem szabad a szervezetbe juttatni szájon keresztül. Ha nem áll be javulás, akkor orvosi segítséget kell igénybe venni.

---

**5. Tűzveszélyesség:**

**Tűzveszélyesség:** III. fokozat, „C” osztály (MSZ-9790, 35/1996.(XII.29.) BM rendelet) Sugárzó hőtől, nyílt lángtól távol tartandó.

**Öngyulladás hőmérséklet:** Normális alkalmazási körülmények között elkerülhető.

**Oltóanyagok:** Hab, száraz oltóporok, CO<sub>2</sub>.

**Veszélyes bomlástermékek:** Tökéletlen égés esetén CO, különböző szén-hidrogének, keletkezhetnek.

**Védőfelszerelés:** Teljes védőruha önálló légzőkészülékkel.

**További információk:** A mono-etilénlikol robbanásveszélyes keveréket alkot a levegővel.

---

**6. Óvintézkedés baleset esetén:**

**Személyi óvintézkedések:** El kell kerülni, hogy az anyag bőrrel vagy szemmel érintkezésbe kerüljön.

**A környezet biztosítása nagymértékű kifolyás esetén:**

Meg kell gátolni a nagymértékű kifolyás továbbterjedését homok-, föld- vagy egyéb itatóanyagot tartalmazó gátak emelésével. A rendelkezésre álló eszközökkel össze kell gyűjteni a kifolyt terméket, és külön megjelölt, légmentes tartályokba kell helyezni a későbbi felhasználásig, vagy pedig az erre kijelölt helyen való lerakásig. A felitatott anyagot veszélyes hulladékként kell kezelni.

## **A környezet biztosítása kismértékű kifolyás esetén:**

Előre földdel, homokkal vagy más itatós anyaggal keverten a rendelkezésre álló eszközökkel gyűjtsük össze a kifolyt anyagot, és külön megjelölt, légmentesen lezárható tartályokba helyezzük el a kijelölt helyen való lerakásig.

---

## **7. Kezelés és tárolás:**

Kezelés:

- A vegyi anyagok használatával kapcsolatos általános intézkedéseket be kell tartani. Különleges kezelést nem igényel.
- Köd keletkezése esetén biztosítani kell a helység megfelelő szellőzését. Minden eszközzel csökkenteni kell az érintkezés kockázatát, Az anyagtól távol kell tartani gyúlékony anyagoktól, élelmiszertől és innivalótól.

Tűz és robbanás elleni védekezés:

- Az üres csomagolás, illetve tároló gyúlékony vagy robbanékony párát tartalmazhat. A termékkel átitatott ruha vagy a felszedésére használt papír, illetve rongydarab tűzveszélyes – az ilyen anyagok felhalmozódását el kell kerülni, a felhasználás után eltávolítani őket a biztonsági előírások figyelembe vételével.

Raktározás:

- Körülmények: Szobahőmérsékleten kell tárolni, védeni a vízzel, illetve nedvességgel való érintkezéstől, távol kell tartani minden hőforrástól. A tartályokat olvasható feliratozással kell ellátni, zárva kell tárolni.
  - Elővigyázatosság: Kerüljük a termék talajba vagy vízbe kerülését. Kerüljük az oxidációs anyagokkal való érintkezést. Tartsuk távol a hőforrásoktól.
  - Csomagolás: vegyi anyagokkal szemben ellenálló csomagolás, ajánlatos a gyártó által alkalmazott csomagolás használata.
- 

## **8. Kockázat-ellenőrzés és személyvédelem**

Kezek védelme: vegyi anyagokkal szemben ellenálló kesztyű

Test védelme: szükség esetén védőmaszk, ellenálló ruha és biztonsági cipő használata (különösen a hordók áttöltésénél) Személyvédelmi berendezések

Szemek védelme: szemüveg és védőmaszk kifröccsenés veszélye esetén

Légutak védelme: kerüljük az párával és köddel való érintkezést. Normál körülmények között az inhaláció veszélye csekély.

---

## **9. Fizikai és kémiai tulajdonságok**

- Halmazállapot: folyékony
- Szín: zöldes-sárga

• Szag:	enyhe-édeskés
• Állapotváltozás:	
Dermedéspont:	-25°C alatt
Forráspont:	200 °C felett
Gyulladási hőmérséklet:	120 °C felett
Sűrűség:	kb. 1120 kg/m <sup>3</sup>
Öngyulladási hőmérséklet:	nincs adat, normál körülmények között elkerülhető
Reakcióképesség:	stabil
Korróziós jelleg:	nem mutatkozik

---

#### 10. **Stabilitás és reakciókészség:**

Stabilitás:	normál tárolási, mozgatási körülmények között a termék stabil
Veszélyes feltételek:	hő (gyulladási hőmérséklet felett) tűzforrások, Szikrák, sztatikus elektromosság
Veszélyes anyagok:	hő és gyújtóforrás
Veszélyes bomlástermékek:	tökéletlen égés esetén szén-monoxid, különböző szénhidrogének keletkezhetnek. Rendeltetésszerű használat esetén nincs bomlástermék.

---

#### 11. **Toxikológiai adatok:**

Kockázatok:	
Hatás a légutakra:	normál használati körülmények között nagyon kicsi a kockázat.
Hosszú távú kockázatok:	
Hatás a bőrre:	huzamos érintkezés a bőrrel, például szennyes ruha viselése miatt, irritációt okozhat.
Hatás a légutakra:	köd belélegzése ingerelheti a légúti rendszert és a nyálkahártyát.

---

#### 12. **Ökológiai információk:**

Terjedése:	
• Talajban:	a fizikai és vegyi jellemzés alapján a talajban való terjedés képessége kicsinek mondható
• Vízben:	kezelés nélkül nem szabad az élővízbe bocsátani.
Degradálhatóság:	biológiailag könnyen degradálható
Ökotoxicitás:	a termék nem jelent nagyobb veszélyt a szárazföldi és a vízi organizmusok számára.

---

### 13. **Rendelkezések:**

A termékhulladék ill. elhasznált termék a veszélyes hulladék kategóriába tartozik. Ezért olyan céghez kell szállítani, amely a felhasználás, kezelés vagy raktározás tekintetében jogosítvánnyal rendelkezik. Kezelésére a 98/2001. (VI.15.) Korm. rendeletben, valamint a 16/2001. (VII.18.) KöM rendeletben, az EU, és az adott ország szabályozásában foglaltak irányadóak.

Hulladék azonosító szám:

EWC kód: 16 01 14

Göngyöleg hulladék: termékmaradékot tartalmazó göngyöleget szintén veszélyes hulladékként kell kezelni, a fenti Korm. Rendelet előírásait betartva.

Szennyvíz: A rendeltetésszerű felhasználás során keletkező szennyvíz minőségének élővízbe bocsátása esetén a 203/2001 (X.26.) rendelkezésnek kell megfelelni.

---

### 14. **Szállításra vonatkozó információk**

Nemzetközi szabályozás

Szárazföldi ADR/RID szállítás: nem jelölésköteles

IMDG tengeri szállítás: nem jelölésköteles

Légi szállítás: nem jelölésköteles

További információ: szállítása nem veszélyes, nem kell különleges kezelésben részesíteni.

---

### 15. **Szabályozási információk:**

Címkézés: veszélyszimbólum az EU (67/548 és 88/379/EGK) veszélyes anyagokra és veszélyes készítményekre vonatkozó irányelvei szerint nem szükséges.

Karcinogenitás jelölése az EU (67/548/EGK) irányelv szerint nem szükséges.

Veszélyszimbólum a 44/2000. (XII.27.) EüM rendelet szerint: Xn

R—mondat R 22, R 63

S—mondat: S 2, S 13, S 46, S 60, S 61.

---

### 16. **Egyéb információk:**

- Az adatok ismereteink mai állására támaszkodnak, de nem szavatolnak bizonyos terméktulajdonságokat. Nem jelentenek garanciát a termék jellegére, sem minősítést, tehát nem képez reklamációs alapot. A terméket a kötelező előírások, valamint a

gyakorlat és a munkahigiéna követelményei szerint kell szállítani, raktározni és használni.

- Termékünk felhasználójának saját magának kell felelősséget vállalnia a meglévő törvények és szabályok figyelembe vételére vonatkozóan.
- A fent leírt információt nem lehet a termék más anyagokkal való keverése esetén használni.
- A fenti információk alkalmazását, illetve a termék felhasználását a gyártó nem ellenőrzi, ezért a felhasználó kötelessége, hogy az anyaggal biztonságosan járjon el.

Ez a biztonsági adatlap a 88/379/EGK, 91/155/EGK, 93/112/EGK irányelvek szerint és a 44/2000. (XII.27.) EüM rendelet előírásainak megfelelően készült.

---

Budapest, 2004.03.01.

Arató Ferenc sk.  
Vezérigazgató